

Вильям Шекспир. Много шума из ничего

Перевод с английского Андрея Кронеберга

СПб.: Издательский Дом "Кристалл", 2001.
OCR Бычков М.Н. mailto:bmnn@lib.ru

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Дон Педро, принц Арагонский.
Дон Жуан, его побочный брат.
Клавдио, молодой зажиточный флорентинец.
Бенедикт, молодой падуанец-богач.
Леонато, мессинский наместник.
Антонио, его брат.
Бальтазар, слуга дон Педро.
Борахио, слуга дон Жуана.
Отец Франциск, монах.
Конрад, человек из свиты дон Жуана.

Клюква |
 } полицейские.
Кисель |

Протоколист
Мальчик
Геро, дочь Леонато.
Беатриче, его племянница.

Маргарита |
 } камеристки Геро.
Урсула |

Гонцы, стража, слуги и прочие.

Место действия - Мессина.

АКТ ПЕРВЫЙ

СЦЕНА I

Перед домом Леонато.
Входят Леонато, Геро, Беатриче и гонец.

Леонато

Из этого письма я вижу, что дон Педро прибудет к ночи в Мессину.

Гонец

Он очень близко; я его оставил мили за три отсюда.

Леонато

Сколько людей потеряли вы в этом сражении?

Гонец